Actualización | martes, 04 de abril de 2006, 05:57

publicaciones

Un libro recupera en inglés la lírica del cante flamenco

'Poemas gitanos. Gipsy poems', rescata los metros literarios y estrofas que se repiten en distintos palos

EFE

@ Envíe esta noticia a un amigo

GRANADA. Un libro de poemas de autor, escritos por el catedrático de la Universidad de Granada (UGR) Rafael Delgado y traducidos al inglés por José Luis Vázquez y Patricia Edwards, intenta recuperar el valor literario de los versos que dieron origen al flamenco. Bajo el título *Poemas gitanos. Gipsy poems*, el poemario trata de rescatar los metros literarios y las estrofas que se repiten en las distintas canciones flamencas como los fandangos, soleares, serranas, seguiriyas y coplas gitanas.

Todos los poemas incluidos en el libro son de creación propia y constituyen una colección de letras de autor de inspiración popular que conectan con otras publicadas por varios poetas andaluces de los siglos XIX y XX, y actuales, entre los que Delgado citó a Antonio y Manuel Machado, Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca, Luis Rosales "e, incluso, a la poesía de Bécquer se le asocian raíces populares por la asonancia y la teatralidad".

"Mis versos están inspirados en el flamenco clásico, que es muy literario, con letras llenas de contenidos y de sabiduría y en las que impera el sentido trágico de la vida, el amor inalcanzable y apasionado", manifestó Delgado, quien consideró que las letras del flamenco actual "dejan mucho que desear en términos literarios y se buscan las rimas con poco contenido". El libro, que consta de 200 páginas, incluye catorce ilustraciones del artista granadino Emilio Peregrina, y una introducción escrita por el que, según Delgado, es "el mayor experto en flamenco de España", el catedrático sevillano José Luis Navarro, en la que habla del flamenco en general y su relación con la pintura, la poesía y los sentimientos del pueblo.

| Diario de Cádiz | Europa Sur | El Día de Córdoba | Diario de Jerez | Huelva Información | Diario de Sevilla
Sitios recomendados por Granada Hoy
| Oferta formativa | Formación a distancia | Cursos en Madrid | Viajesmapfre.com

04 de Abril de 2006 | Universidad de Granada | Granada H

© Editorial Granadina de Publicaciones, S.L.
Avda. de la Constitución, 42.
Granada
Tlfno: 958 809500/ Fax: 958 809511